

North Shore Economic Vitality Partnership
67-332 Kaiea Pl.
Waialua, HI 96791-9501
www.nsevp.org

GroupGAP Application (申请表)

Applicant Information

申请人信息

Applicant Name (Primary Contact): _____
申请人姓名 (主要联系人)

Farm Name (to be listed on food safety documents): _____
农场名 (将被列在食品安全文件上)

Cell Phone: _____ Office Phone: _____
手机 办公室电话

Email: _____
邮件

Website: _____
网址

Farm Physical Address: _____
农场实际地址

City: _____ Zip Code: _____ - _____
城市 邮编

Farm Mailing Address (if same as physical address):
农场邮寄地址 (若同实际地址)

City: _____ Zip Code: _____ - _____
城市 邮编:

Do you have access to a computer and the internet? Yes No
是否有可用电脑和网络? 是 否

If yes, are you comfortable communicating via email? Yes No
如果是, 是否同意邮件沟通? 是 否

Do you have access to a smartphone? Yes No
是否有智能手机? 是 否

Please rate yourself on your timeliness in response to requests and questions:
回复请求和问题的及时性:

I need reminders I respond in a few days I respond right away
我需要提醒 我需要几天才能回复 我立即回复

Farm Information

农场信息

Do you own or lease the land that you farm?: Own Lease
拥有还是租赁的农场用地?: 拥有 租赁

Total acres: _____ Acres in production: _____
总亩数 在生产亩数

What crops do you grow?(种植哪些作物): _____

How many pounds of product have you sold in the last 3 months? _____ Pounds (磅)
前3个月内共销售了多少磅产品?

How many pounds of product have you sold in the last year? _____ Pounds (磅)
去年内共销售了多少磅产品?

How long have you been farming? _____ Years (年) _____ Months (月)
从事种植的时长?

Does your operation have insurance? Yes No
农场经营是否有保险? 是 否

If yes, what type of insurance/ coverage?: _____
如果是, 有哪种保险覆盖?:

Number of Employees:

员工数量:

_____ Full-time (全职) _____ Part-time (兼职) _____ Non-Compensated (Family, owners, etc.) (无报酬员工(家人, 所有者等))

What language(s) do you and your workers speak on the farm (您和员工在农场使用哪种语言交流)?

If needed, do you have access to a translator to help you in this program? Yes No N/A
若需要, 您是否有译员在这个项目中给您提供帮助? 是 否 不适用

Producer Practices: Check all of the practices you currently use on your farm.

生产规范: 请选择农场目前使用的所有规范

- Non-certified but practicing organic (非认证的有机农业)
- USDA Certified Organic (USDA 认证的有机农业)
- Fair Trade (公平贸易)
- Good Handling Practices Certified (良好操作规范认证)

- Chemical free (无化学物质)
- Certified Naturally Grown (天然种/养殖认证)
- Integrated Pest Management (有害生物综合治理)
- USDA Good Agricultural Practices Certified (USDA 良好农业规范认证)

Infrastructure:

设施:

Does the farm have a restroom on site for workers to use? Yes No
农场是否有供员工使用的卫生间? 是 否

Does the farm have handwashing facilities available? Yes No
农场是否有可用的洗手设施? 是 否

Do you keep records (logs) for any of the following farm activities (是否在持续记录以下农场活动):

- Pesticide Applications 喷洒农药
- Restroom cleaning 卫生间清洁
- Harvest 收割
- Cleaning 清洁
- Worker Training 员工培训
- Sales 销售

What is your farm water source (农场水源是什么)?

- Surface water (ditch) 地表水 (沟渠)
- Municipal (county) 市政用水 (县)
- Well 水井
- Rainfall only 仅用雨水

Sales:

销售:

Check the box that corresponds to your gross sales (请选择符合农场情况的总销售额):

- \$10,000 or less (小于等于\$10,000)
- \$10,000 to 25,000
- \$25,000 to \$50,000
- \$50,000 to \$75,000
- \$75,000 to \$100,000
- \$100,000 to \$150,000
- over \$150,000 (大于 \$150,000)

Where are you currently selling your produce (目前农场将产品销售到哪里)?

- Mobile retail (roadside) (移动零售 (路边))
- K-12 Schools (K-12 学校)
- Food processors (食品加工商)
- Farmers Markets (农贸市场)
- Online sales (线上销售)
- Restaurants/Caterers (饭店/餐厅)
- Distributors (经销商)
- Small local grocery stores (小型当地便利店)
- Supermarkets (超市)
- Buying Clubs (团购俱乐部)
- Colleges/Universities (学院/大学)
- CSA (社区支持农业)
- Other (其他):

Do you intend to expand so that you can sell your product to other institutional markets, such as hospitals and/or schools (是否计划将销售扩展到其他机构市场，如医院和/或学校)?

- Yes (是)
- No (否)

Do you think GroupGAP will allow you to sell your product to additional outlets (您认为 GroupGAP 是否允许您的农场通过额外渠道销售产品)?

- Yes (是)
- No (否)

Food Safety:

食品安全:

Have you had any food safety training? Yes No

是否接受过任何食品安全培训? 是 否

Do you currently have written farm procedures or a farm food safety plan? Yes No

目前是否有农场操作流程文件或农场食品安全计划? 是 否

If Yes, please highlight what is included in your farm plan or SOPs, generally (如果是, 请列出农场计划或 SOPs 中的大致内容):

Has the farm ever passed a USDA GAP Audit? Yes No

农场是否通过了 USDA GAP 审核? 是 否

If Yes, please include date or year audited: _____/_____/_____

如果是, 请写出审核的日期或年份

Is there a demand for food safety certification in your current market(s)? Yes No

您目前的市场是否有要求食品安全认证? 是 否

Do you anticipate you will need food safety certification in the next few years? Yes No

在接下来的几年内, 您预计是否会需要食品安全认证? 是 否

Are any of your buyers requesting the following (check any that apply) (您的买家目前有没有要求以下几项 (请选出适用项目)):

Records (logs) (记录) Traceability or recall plan (可追溯或召回计划) Farm food safety plan (农场食品安全计划) Food safety certification (食品安全认证)

Water Analysis (水质分析) Microbial Testing (微生物测试)

How do you see your business changing over the next 5 years with Group GAP certification? Please describe. (拥有 Group GAP 认证在未来 5 年内会如何改变您的农场经营? 请描述。)

Where or how did you hear about North Shore EVP (您在哪里，或如何听说 North Shore EVP 的)?

Social Media:

社交媒体:

Do you use social media to advertise your farm? Yes No

是否使用社交媒体为农场做广告? 是 否

If yes, what do you use? Facebook (脸书) Instagram Other (其他)_____

如果是，使用什么社交媒体?

If you will share your social media account name(s) with us, please include here:

如果您愿意，请填写您的以下社交媒体账户名

Facebook (脸书): _____

Instagram: _____

Other (其他): _____